Die Panne all'Eliseo. Gli inquietanti risvolti della normalità

Articolo di: Daniela Puggioni

 [1]

Al **Teatro Eliseo** di Roma il 26 gennaio 2010 è andata in scena la prima di ***Die panne***, *ovvero La notte più bella della mia vita* di **Friedrich Dürrenmatt**, nell'adattamento di **Edoardo Erba** e con la regia di **Armando Pugliese**, tra gli interpreti **Gian Marco Tognazzi** e **Bruno Armando.**

Die Panne (Il guasto) nacque nel 1956 come **racconto**, da cui **Dürrenmatt** trasse poi un **radiodramma** con un diverso finale e successivamente decise di trasformare in un **testo teatrale,** con una conclusione ancora una volta differente. **Edoardo Erba** per il suo adattamento, approvato dagli eredi dell'autore, ha utilizzato tutti e tre i testi.

Il **racconto**, la cui parte dialogica è preponderante, è ritenuto da **Erba** estremamente efficace nello svolgimento del testo e che questo sia il motivo che ha spinto **Dürrenmatt** a trarne un **radiodramma**, con un finale diverso ed in qualche modo imposto all'autore per motivi di opportunismo mediatico. L'ulteriore **testo teatrale** scritto successivamente presenta infatti, una terza conclusione ed è prova, sempre nell'opinione di **Erba**, dell'insoddisfazione dell'autore. Alcuni personaggi inoltre hanno una parte più ampia, come l'unica donna, ***Simone***.

Die Panne inizia nella banale normalità dell'automobile di ***Alfredo Traps*** finita in panne che, dovendo aspettare il giorno seguente per la riparazione, accetta il cortese invito di un anziano **giudice** in pensione di pernottare nella sua villa. Successivamente il giudice convince l'ospite, grazie anche all'affascinante influenza di *Simone*, a trascorrere la serata con lui e i suoi due amici, un **pubblico ministero** e un **avvocato in pensione**. Riesce anche a coinvolgerlo nel loro passatempo preferito di ricelebrare alcuni importanti processi storici e nel caso ci sia un ospite ad indagare su di lui, svolgendo un dibattimento processuale nel corso di una sontuosa cena. Da questa che sembra a **Traps** un'innocua bizzarria da assecondare, visto il suo interesse per la donna, nascono imprevedibili sviluppi.

L'analisi della normalità in **Dürrenmatt** è inesorabile e ironicamente caustica, svelando la banalità di comportamenti abietti, volti alla grottesca volontà di essere in qualunque modo protagonisti. L'autore intuisce un modo di vivere, che ormai è dilagante ed **estremamente attuale**, generando delitti inconsapevoli, per una totale **assenza di regole etiche** che determina un'assoluta mancanza di rispetto per gli altri.

Die Panne nell'adattamento di **Erba** scorre divertente e nello stesso tempo sferzante e acuto. La regia di **Armando Pugliese** è in perfetta e acuta sintonia con il testo, sottolineando ironicamente gli aspetti grotteschi e paradossali dei personaggi, come il fascino di **Simone**, Lidya Giordano, che ricorda in certi atteggiamenti **Jessica Rabbit.** Questa impostazione è assecondata dall'ottima prova della compagnia, in cui spiccano **Gian Marco Tognazzi** che rende con grande bravura la banalità e la stupida ottusità di **Traps** e **Bruno Armando**, che interpreta acutamente **l'accusa** e allegramente e implacabilmente scava nella normalità dell'accusato. Il testo che gli spettatori ascolteranno è nella traduzione di **Italo Alighiero Chiusano**.
Pubblicato in: GN7 Anno II 3 febbraio 2010

//
Scheda**Autore:** Friedrich Dürrenmatt
Titolo completo:
DIE PANNE
ovvero la notte più bella della mia vita
di Friedrich Dürrenmatt
traduzione Italo Alighiero Chiusano
adattamento Edoardo Erba

Gian Marco Tognazzi e Bruno Armando
con Giovanni Argante
e la partecipazione di Lombardo Fornara
e con Franz Cantalupo, Lidya Giordan
scene Andrea Taddei
costumi Silvia Polidori luci Angelo Ugazzi
regia Armando Pugliese
produzione Indie Occidentali, Neraonda

Teatro Eliseo
26 gennaio-14 febbraio 2010
Spettacolo del 26 gennaio 2010

Vedi anche:
Teatro Eliseo [2]

- Teatro

URL originale: http://www.gothicnetwork.org/articoli/die-panne-eliseo-inquietanti-risvolti-della-normalita

Collegamenti:
[1] http://www.gothicnetwork.org/immagini/die-panne-gian-marco-tognazzi-bruno-armando
[2] http://www.teatroeliseo.it/